

La couleur des jours

N° 42 • printemps 2022 • CHF 7.- • 6,50 €



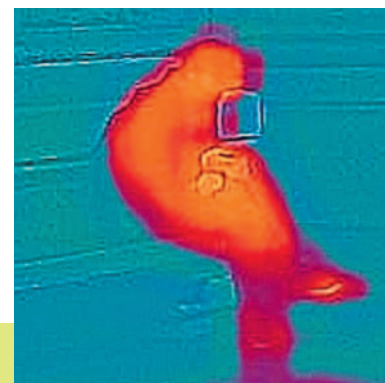
Devenir viande



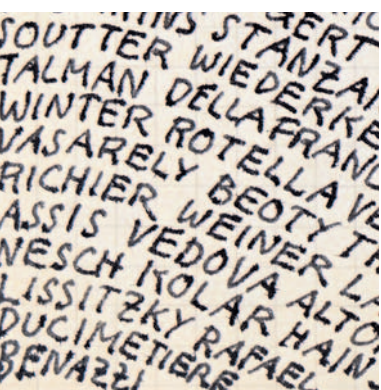
● À pas aveugles

● Écrans de fumée ●

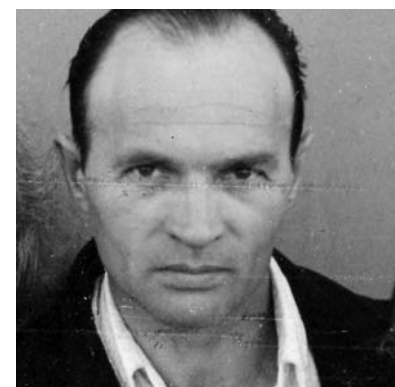
Prix suisses de littérature ●



Recouvreances



● Voyages en Russie absolutiste



● Bleuir l'immensité ●

Cinéma au long cours ●

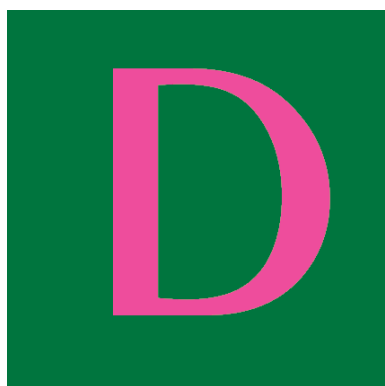
L'étalon, la vache et le poisson rouge

● Chemins d'artistes



● Le dessin pour passeport ●

Cinéma, carte mémoire



[42]

par Zoé Aubry / Yari Bernasconi / Bilal Berreni alias Zoo Project / Jean-Louis Boissier / Élisabeth Chardon / Christophe Cognet / Yann Courtiau / Sylviane Dupuis / Alexandre Elsig / Frédéric Graf / Dana Grigorcea / Catherine Hänni / Ariane Koch / Christian Kracht / Frédéric Maire / André Markowicz / Karelle Ménine / Jean Perret / Fabienne Radi / Jérôme Richer / Jil Silberstein / Jérôme Stettler / Igor Tereshkov / Elliott Verdier / Stephan Zaubitzer



[42]

Pendant que nous fabriquons ce numéro, il était impossible de ne pas sans cesse s'interrompre pour prendre des nouvelles de l'Ukraine. Nous voyions alors ces femmes et ces enfants en attente fuyant les bombes dans le métro de Kiev ou dans les gares polonaises, cet immeuble éventré par un missile... Nous voyions aussi ces arrestations de manifestants en Russie.

Déjà, nous avons en page des extraits du livre à paraître de Jil Silberstein, *Voyages en Russie absolutiste*. L'ouvrage est dédié à l'ONG Mémorial et à Alexeï Navalny. Et puis un texte d'André Markowicz posté sur les réseaux sociaux nous a touchés par ses dimensions à la fois historiques et personnelles. L'auteur nous a permis de le publier. Il dit les sentiments de peur et de haine, les sentiments de honte aussi, que véhicule la guerre au-delà de la fureur des armes.

Hasard du calendrier, ce numéro fait largement écho aux traumatismes que laissent les conflits. Fin mars, au Festival Histoire et Cité, un film de Christophe Cognet rappellera que, dans les camps de concentration, des déportés ont eu le courage de prendre des photographies. Leurs images, aujourd'hui encore, aussi sidérantes qu'elles puissent être, nous replacent devant l'obligation de nous demander comment on a pu en arriver

là et ce qui a été fait depuis pour ne pas oublier.

Les Journées photographiques de Bienne exposeront les images prises par Elliott Verdier au Liberia. Les récits qui les accompagnent disent crûment la barbarie cannibale de guerres civiles terminées depuis bientôt vingt ans mais dont aucun processus de vérité ni de justice n'est venu soulager les plaies. Parler, montrer, c'est faire sortir les purulences.

Mais parfois il faut aussi refuser de voir, se battre contre le voyeurisme obscène. C'est le projet de Zoé Aubry qui relaie, dans un livre, aux Jough et jusque dans ces pages, des images postées sur les réseaux sociaux pour noyer sous la bienveillance et la beauté les sordides photographies d'une femme assassinée par son mari.

«La beauté sauvera le monde», fait dire Dostoïevski au prince Mychkine dans *L'Idiot*. Sans doute faut-il se méfier d'une telle formule, lourde d'absolu mystique, mais oui, faisons place à la beauté.

Ce numéro est dédié à Laurence Boissier (1965-2022), qui savait parler de la beauté comme de toutes les choses impressionnantes avec l'humour et la légèreté qui convient pour les apprivoiser.

la couleur des jours

Quelle que soit la façon dont ce journal est arrivé entre vos mains

abonnez-vous

pour recevoir les prochains numéros > voir en dernière page

Journal de printemps /4-5

Sylviane Dupuis, André Markowicz

Devenir viande /8-11

Jérôme Richer, Jérôme Stettler

Prix suisses de littérature /12-17

Ariane Koch, Dana Grigorcea, Yari Bernasconi, Christian Kracht

Chemins d'artistes /19-20

Catherine Hänni, Frédéric Graf

Recouvrements /21-27

Elliott Verdier, Igor Tereshkov, Zoé Aubry

Bascullement des apparences /30-31

Jean Perret

À pas aveugles /33-37

Christophe Cognet, Jean Perret

Écrans de fumée et fabriques d'ignorance /38-40

Alexandre Elsig

Bleuir l'immensité /41-43

Karelle Ménine

Le dessin pour passeport /44-47

Bilal Berreni alias Zoo Project

Voyages en Russie absolutiste /48-49

Jil Silberstein

Cinéma au long cours /51-54

Élisabeth Chardon

L'étalon, la vache et le poisson rouge /56-57

Fabienne Radi

Cinéma, carte mémoire /59-61

Frédéric Maire

Cinés Méditerranée /62-63

Stephan Zaubitzer

Chroniques

Les mots et les sons /29

Yann Courtiau

De l'album de jlgb /29

Jean-Louis Boissier

LES AUTEURS

Zoé Aubry (*1993)

Titulaire d'un bachelor en photographie à l'ECAL et d'un master en pratiques artistiques contemporaines à la HEAD. Son travail se veut liberté, inquiétude, recherche, cohésion, connivence, passant du singulier à l'universel, jonglant entre dimensions critiques, poétiques et politiques.

Yari Bernasconi (*1982)

Né à Lugano, il vit à Hinterkappelen. Il a étudié la littérature italienne et la philologie romane à Fribourg, où il a obtenu un doctorat en 2013. Il est journaliste culturel pour la radio suisse italienne, traducteur et auteur. Son recueil de poèmes *Nuovi giorni di polvere* (2015) a reçu plusieurs prix.

Bilal Berreni alias Zoo Project (1990-2013)

Il peint, dans l'Est parisien, de grandes fresques en noir et blanc. Au moment du Printemps arabe, il expose dans les rues de Tunis les portraits grandeur nature de victimes de la révolution. Sa quête le conduira en Laponie, puis à travers l'Europe et la Russie. Il meurt tragiquement à 23 ans à Detroit. www.zoo-project.com

Jean-Louis Boissier (*1945)

Artiste, commissaire d'expositions, professeur émérite en art contemporain à l'Université Paris 8, a été professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000. Également *La Relation comme forme*, et *L'Écran comme mobile* (Mamco-Genève, 2009 et 2016). http://jlgb.net/blog8

Christophe Cognet (*1966)

Études de cinéma à la Sorbonne Nouvelle. Il mène une méditation filmique sur l'art et les images aux limites de l'expérience humaine, accompagnée de publications, dont *Éclats* (Seuil, 2019) sur les photographies clandestines des camps nazis, sujet qu'on retrouve dans son film *À pas aveugles* (2021).

Yann Courtiau (*1971)

Ancien disquaire et DJ, actuellement libraire spécialisé en littérature, il est l'auteur de l'essai *Fricions: ce que la littérature a fait à la musique et ce que la musique en a fait* (La Bacconnière, 2019). Il ne prend pas l'avion, n'a pas de voiture ni de carte de crédit mais il aime beaucoup son fils Barnabé, la musique de Bach, les écrits de Walter Benjamin et les bucatini.

Sylviane Dupuis (*1956)

Poète, auteure de théâtre et essayiste, elle a enseigné la littérature à la Faculté des lettres de Genève. Sa pièce *La Seconde Chute* a été traduite et jouée en plusieurs langues. Elle a créé deux spectacles avec le chorégraphe Noemi Lapzeson. Son dernier essai, *Au commencement était le verbe* (Zoé, 2021) porte sur la littérature de Suisse romande du XX^e siècle.

Alexandre Elsig (*1982)

Intéressé par l'histoire du mouvement ouvrier (*La Ligue d'action du bâtiment*, 2015) et l'histoire des médias et de la propagande (*Les shrapnels du mensonge*, 2017). Ses recherches actuelles sur les liens entre industrie et environnement lui permettent de retrouver un peu de son enfance, passée dans le village valaisan de Chippis.

Frédéric Graf (*1957)

Enseignant en arts visuels au gymnase français de Bienne jusqu'en 2020, peintre, coauteur de *Chemins d'artistes: de la bohème biennoise des années 50 à la lumière du Sud* (Intervalles n° 122). Vit à Bienne et Grenoble.

Dana Grigorcea (*1979)

Née à Bucarest, vit à Zurich. Elle a étudié la philologie allemande et néerlandaise à Bucarest, la mise en scène à Bruxelles et le journalisme en Autriche. Ses deux premiers romans ont reçu de nombreux prix littéraires. Elle écrit reportages et essais pour la *Frankfurter Allgemeine* et la *Neue Zürcher Zeitung*, des livres pour enfants et des romans.

Catherine Hänni (*1963)

Née de parents biennois, elle grandit dans la garrigue gardoise. Études de biologie et d'histoire de l'art. Doctorat en archéo-biologie. Directrice de recherche au CNRS, actuellement à l'Université de Grenoble. Entre la France et la Suisse, elle aime jouer de ses deux cultures, comme elle aime traverser-dépasser les frontières des disciplines et jeter des ponts entre sciences et arts.

Ariane Koch (*1988)

Née à Bâle, où elle vit. A étudié les beaux-arts, la philosophie et le théâtre à Bâle et à Berne. Elle écrit des textes de théâtre, de performance et de prose, souvent avec son groupe théâtral GKW dont les pièces ont été primées à de nombreuses reprises. *Die Aufdrängung* est son premier roman.

Christian Kracht (*1966)

Né à Saanen, vit à Zurich. Prix suisse du livre et Prix littéraire Hermann Hesse, il compte parmi les écrivains germanophones modernes. Ses romans *Faserland*, *1979*, *Ich werde hier sein im Sonnenschein und im Schatten*, *Imperium* et *Die Toten* ont été traduits dans plus de 30 langues.

Frédéric Maire (*1961)

Journaliste et cinéaste, directeur de la Cinémathèque suisse depuis octobre 2009, il a successivement co-fondé et co-dirigé l'association neuchâteloise Passion Cinéma et le club de cinéma pour enfants La Lanterne magique, puis dirigé le Festival international du film de Locarno (2005-2009).

André Markowicz (*1960)

Traducteur du russe et poète, il s'est fait connaître par sa nouvelle traduction de tout Dostoïevski (Actes Sud). *Le Soleil d'Alexandre* est une anthologie de la poésie de Pouchkine et de son cercle d'amis. Il a traduit Gogol ainsi que Tchekhov, en compagnie de Françoise Morvan, avec qui il a créé les Éditions Mesures. Il traduit de l'anglais (Shakespeare), du chinois (sans le parler) ou en breton (en collaboration).

Karelle Ménine (*1973)

Auteure, journaliste, directrice artistique de la Fatrasproduction Cie. Porteuse de projets liant littérature et langage dont *La Phrase* (Mons-Capitale européenne de la culture, 2015) et *La Pensée, la Poésie et le Politique* (Les Solitaires intempestifs, 2015) et *Voyages entre les langues* (Suisse, 2017). www.karellemenine.net

Jean Perret (*1952)

Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, critique, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé Visions du Réel, festival international de cinéma de Nyon, et a été en charge du Département cinéma/cinéma du réel de la HEAD-Genève. Collabore à la revue de cinéma en ligne filmexplorer.ch

Fabienne Radi (*1960)

Écrit, fait des éditions d'artiste et enseigne à la HEAD-Genève. Les titres, les plis, les malentendus, les coupes de cheveux, les dentistes et Paul Newman sont des motifs récurrents dans son travail. A publié récemment *Email Diamant* (art&fiction, 2020). www.fabienneradi.ch

Jérôme Richer (*1974)

Il suit une formation universitaire en droit, puis après un détour par l'éducation spécialisée, se dirige vers l'écriture théâtrale. Il est proche du théâtre documentaire. En 2021, il reçoit la bourse d'auteur-e confirmée du Canton de Genève pour l'écriture de *Devenir viande*, son premier texte non théâtral. www.jeromericher.ch

Jil Silberstein (*1948)

Né à Paris, établi à Moudon. Auteur de 25 ouvrages répartis entre chroniques, témoignages, essais et poésie. Il a également traduit Georg Trakl, T. E. Lawrence et Charles Reznikoff. Prix Schiller 2004. Auteur de *L'Île où les hommes implorent* (Noir sur Blanc, 2019).

Jérôme Stettler (*1966)

Artiste plasticien, il développe un travail où les médias se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'École des arts appliqués de Genève. www.jeromestettler.com

Igor Tereshkov (*1989)

Né en Ukraine, vit en Russie. Il a étudié la photographie documentaire et le photojournalisme à l'école Docdocdoc à Saint-Petersbourg. Sa recherche porte sur l'environnement et l'anthropocène. La série *Oil and Moss*, réalisée avec Greenpeace, traite de la pollution due aux extractions pétrolières à l'ouest de la Sibirie. www.igortereshkov.com

Elliott Verdier (*1992)

Photographe, vit à Paris. Il est porté par les thématiques de la mémoire, de la transmission intergénérationnelle et de la résilience. Après son premier projet au Kirghizistan, il part au Liberia pour *Reaching for Dawn* avec lequel il participe au festival Circulation(s) en 2021. www.elliottverdier.com

Stephan Zaubitzer (*1966)

Il sillonne le monde en quête de salles de cinéma, en activité ou désaffectées, pour les capturer à la chambre grand format, frontalement et sans effet. Son livre *Cinés Méditerranée* se concentre sur cinq pays de la rive sud: Maroc, Algérie, Tunisie, Égypte et Liban. Ses photographies sont exposées dans les centres d'art, musées ou festivals de cinéma ou de photographie. www.stephanzaubitser.com

la couleur des jours

rédaction-administration La Couleur des jours
rue de Cornavin 5 – CH-1201 Genève
info@lacouleurdesjours.ch
+41 22 738 82 60 www.lacouleurdesjours.ch

éditeurs Élisabeth Chardon, Pierre Lipschutz

conseil d'édition Michel Bühner, Marina Meier,
Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud,
Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne,
Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran

conception graphique promenade.ch

publicité pub@lacouleurdesjours.ch
tarifs sur www.lacouleurdesjours.ch/impressum

abonnements 8 numéros (2 ans)

Suisse: CHF 45.–
Europe: CHF 56.– / 52 € Monde: CHF 62.–
talon d'abonnement en page 64
compte Postfinance 12-431641-1
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1

impression CIL Centre d'impression Lausanne
tirage: 5000 ex.

© 2022, association La Couleur des jours
ISSN 2235-0063

www.lacouleurdesjours.ch